



Invacare[®] **REM 24 SD**

Mando
Instrucciones de uso



¿Cómo contactar con Invacare®?

Si tiene preguntas o necesita ayuda, le rogamos se dirija a su distribuidor Invacare®, el cual dispone de los conocimientos técnicos e instalaciones necesarias y también de los conocimientos especiales para su silla de ruedas como para poder ofrecerle un servicio completo y satisfactorio. Si desea entrar en contacto directo con nosotros, aquí le indicamos las direcciones y números de teléfono en toda Europa:

A	Mobitec Mobilitätshilfen GmbH Herzog Odilostrasse 101 A-5310 Mondsee Austria	 +43 - 6232 - 55 35 0 Fax: +43 - 6232 - 55 35 4 @: office@mobitec-austria.com @: austria@invacare.com WWW: www.mobitec-austria.com
B	Invacare® n.v. Autobaan 22 B-8210 Loppem (Brugge)	 +32 - (0)50 - 83 10 10 Fax: +32 - (0)50 - 83 10 11 @: belgium@invacare.com WWW: www.invacare.be
L	Belgium	
CH	Mobitec Rehab AG Benkenstraße 260 CH-4108 Witterswil Switzerland	 +41 - (0)61 - 48 77 08 0 Fax: +41 - (0)61 - 48 77 08 1 @: office@mobitec-rehab.ch @: switzerland@invacare.com WWW: www.mobitec-rehab.ch
D	Invacare Aquatec Alemannenstraße 10 88316 Isny Deutschland	 0 75 62 / 7 00 - 251 Fax: 08 00 / 6 73 81 72 @: info@invacare-aquatec.de WWW: www.invacare-aquatec.de
DK	Invacare® A/S Sdr. Ringvej 39 DK-2605 Brøndby Danmark	 (Kundeservice): +45 - (0)36 - 90 00 00 Fax (Kundeservice): +45 - (0)36 - 90 00 01 @: denmark@invacare.com WWW: www.invacare.dk

E

Invacare® SA
 c/ Areny, s/n
 Poligon Industrial de Celrà
 17460 Celrà (Girona)
ESPAÑA

☎ : +34 - (0)972 - 49 32 00
 Fax: +34 - (0)972 - 49 32 20
 @: contactsp@invacare.com
 WWW: www.invacare.es

F

Invacare® Poirier SAS
 Route de St Roch
 F-37230 Fondettes
France

☎ : +33 - (0)247 - 62 64 66
 Fax : +33 - (0)247 - 42 12 24
 @: contactfr@invacare.com
 WWW: www.invacare.fr

GB

Invacare® Ltd
 South Road
 Bridgend Industrial Estate
 Mid Glamorgan - CF31-3PY
United Kingdom

☎ (Customer Service): +44 - (0)1656 - 664 321
 Fax (Customer Service): +44 - (0)1656 - 667 532
 @: uk@invacare.com
 @: eire@invacare.com
 WWW: www.invacare.co.uk

I

Invacare Mecc San s.r.l.
 Via Dei Pini, 62
 I - 36016 Thiene (VI)
ITALIA

☎ +39 - 0445 - 38 00 59
 Fax: +39 - 0445 - 38 00 34
 @: italia@invacare.com
 WWW: www.invacare.it

IE

Invacare Ireland Ltd.
 Unit 5 Seatown Business Campus
 Seatown Rd, Swords
 County Dublin
Ireland

☎ +353 - 18 10 70 84
 Fax: +353 - 18 10 70 85
 @: eire@invacare.com

N

Invacare® AS
 Grensesvingen 9
 Postboks 6230
 N-0603 Oslo
Norge

☎ (Kundeservice): +47 - (0)22 57 95 10
 Fax (Kundeservice): +47 - (0)22 57 95 01
 @: norway@invacare.com
 WWW: www.invacare.no

NL

Invacare® B.V.
Celsiusstraat 46
NL-6716 BZ Ede
The Netherlands

☎ : +31 - (0)318 - 69 57 57
Fax: +31 - (0)318 - 69 57 58
@: cseede@invacare.com
WWW: www.invacare.nl

P

Invacare® PORTUGAL Lda
Rua Senhora de Campanhã 105
P-4369-001 Porto
PORTUGAL

☎ : +351-225105946
Fax: +351-225105739
@: portugal@invacare.com
WWW: www.invacare.pt

S

Aterförsäljare:
Invacare® AB
Fagerstagatan 9
S-163 91 Spånga
Sverige

☎ (Kundtjänst): +46 - (0) 8 761 70 90
Fax (Kundtjänst): +46 - (0) 8 761 81 08
@: sweden@invacare.com
@: finland@invacare.com
WWW: www.invacare.se

FIN

Tillverkare:
Invacare® Deutschland GmbH
Kleiststraße 49
D-32457 Porta Westfalica
Deutschland

MÖLNDAL
☎ +46 - (0) 31 – 86 36 00
Fax: +46 - (0) 31 – 86 36 06
@: ginvacare@invacare.com

LANDSKRONA
☎ +46 - (0) 418 – 285 40
Fax: +46 - (0) 418 – 180 89
@: linvacare@invacare.com

OSKARSHAMN
☎ +46 - (0) 491 – 101 40
Fax: +46 - (0) 491 – 101 80
@: oinvacare@invacare.com

Contenido

Capítulo

Página

1	El mando REM 24 SD	6
1.1	Estructura del mando.....	6
1.2	Diodo MARCHA/PARO (Indicador de estado)	9
1.3	Indicador de carga de las baterías	9
1.4	Activar / desactivar el bloqueo electrónico	10
1.5	Accionar los pulsadores simples con el mando	11
1.6	Conducir la silla de ruedas con el mando	12
1.6.1	Comportamiento del mando en sillas de ruedas sin servodirección	13
1.6.2	Comportamiento del mando en sillas de ruedas con servodirección	14
1.7	Activar las opciones de ajuste eléctricas	15
1.7.1	Activar el modo de ajuste	15
1.7.2	Seleccionar la opción de ajuste y activar	16
1.7.3	Volver al nivel de conducción	17
1.7.4	Cargar las baterías	18
1.8	Diagnóstico de error	20
1.8.1	Códigos de error y de diagnóstico	21

1 El mando REM 24 SD

1.1 Estructura del mando

Parte superior

Elementos de mando

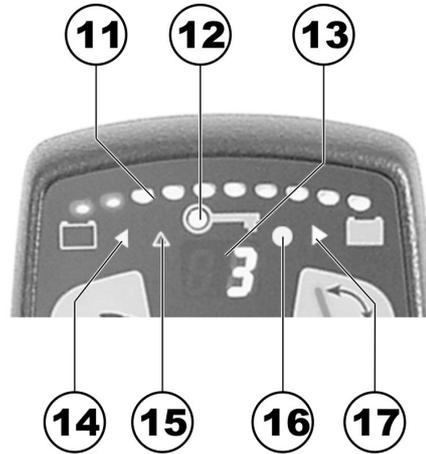
- 1) Bloqueo electrónico
- 2) Botón de nivel de conducción
- 3) Claxon
- 4) Intermitente izqda.
- 5) Palanca joystick
- 6) Botón de modo de ajuste
- 7) Botón de MARCHA/PARO
- 8) Luz
- 9) Intermitente der.
- 10) Luces de emergencia



Parte superior

Indicaciones

- 11) Indicador de carga de baterías
- 12) Indicador de estado (en el símbolo de llave)
- 13) Indicador de nivel de conducción
- 14) Indicador intermitente izqd.
- 15) Indicador Luces de emergencia
- 16) Indicador Luz
- 17) Indicador Intermitente der.



Parte inferior

- 1) Enchufe de carga
- 2) Enchufe de programación



Parte trasera

- 1) Enchufe para pulsador simple 1 (corresponde al botón "Activar/conexión nivel de conducción").
- 2) Enchufe para pulsador simple 2 (corresponde al botón "MARCHA/PARO")
- 3) Enchufe para pulsador simple 3 (corresponde al botón "Activar/conexión modo de ajuste").
- 4) Enchufe para cable bus



1.2 Diodo MARCHA/PARO (Indicador de estado)



AVISO

El diodo de MARCHA/PARO (en el símbolo de llave) sirve como indicador de estado o mensaje de error. Códigos de error véase cap. "Códigos de error y de diagnosis" en la página 21.

1.3 Indicador de carga de las baterías

- Todos los diodos lucen: **¡Alcance máximo!**
- Sólo lucen los diodos rojos:
¡Alcance reducido!
- Centellean los dos diodos rojos:
¡Alcance muy reducido!
- Sólo centellea un diodo rojo:
reserva = ¡Cargar las baterías inmediatamente!

Indicador de carga de baterías



AVISO

Protección contra descarga profunda: Después de un cierto tiempo de conducción en reserva, la electrónica desconecta automáticamente la transmisión y la silla de ruedas se detiene.

1.4 Activar / desactivar el bloqueo electrónico

Activar el bloqueo electrónico

- Conectar el mando.
- Pasar por encima de la zona del sensor (1) del mando (símbolo de llave) con el extremo de la llave magnética (emblema Invacare®). El claxon suena una vez de forma breve. El mando se desconecta automáticamente. El bloqueo electrónico está ahora activado.

Desactivar el bloqueo electrónico

- Conectar el mando. El indicador de estado parpadea lentamente en rojo.
- Pasar por encima de la zona del sensor (1) del mando (símbolo de llave) con el extremo de la llave magnética (emblema Invacare®).

Bloqueo electrónico



Llave magnética



1.5 Accionar los pulsadores simples con el mando



¿Qué es un pulsador simple?

Un pulsador simple es un pulsador extra con el que se puede activar una función del mando. Los enchufes para los pulsadores simples se encuentran en la parte trasera del mando.

- 1) Enchufe 1 (corresponde al botón "Activar/conexión nivel de conducción").
- 2) Enchufe 2 (corresponde al botón "MARCHA/PARO")
- 3) Enchufe 3 (corresponde al botón "Activar/conexión modo de ajuste").



1.6 Conducir la silla de ruedas con el mando

- Conectar el mando (Tecla MARCHA/PARO). Se iluminan los indicadores del mando. La silla está lista para la conducción.
- Ajustar el nivel de conducción (botón "nivel de conducción" véase el párrafo "**Estructura del mando**" en la página 6).
- En el indicador del nivel de conducción se indica la velocidad 1 (lento) a 5 (rápido).



¿Puede adaptarse la programación del sistema ACS?

La electrónica del control ACS está programada de fábrica con valores estándar. Su distribuidor Invacare® puede realizar una programación individual, adaptada para usted personalmente.



ATENCIÓN: ¡Cualquier cambio del programa de marcha puede modificar el comportamiento y la estabilidad de vuelco de la silla de ruedas!

- *¡Los cambios en el programa de marcha sólo deben realizarlos distribuidores Invacare® instruidos!*
 - *Invacare® entrega todas las sillas de ruedas de fábrica con un programa de marcha estándar. ¡Invacare® sólo garantiza el comportamiento seguro de marcha de la silla de ruedas – especialmente la estabilidad de vuelco – para este programa de marcha estándar!*
-

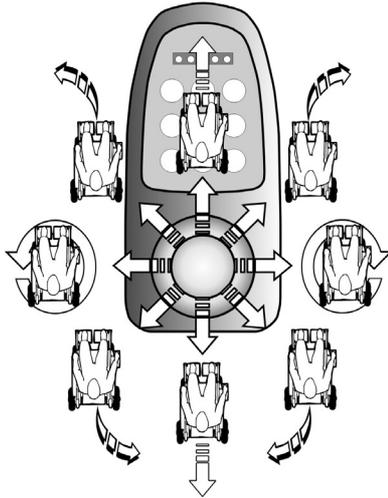


¿No se mueve la silla después de conectarla?

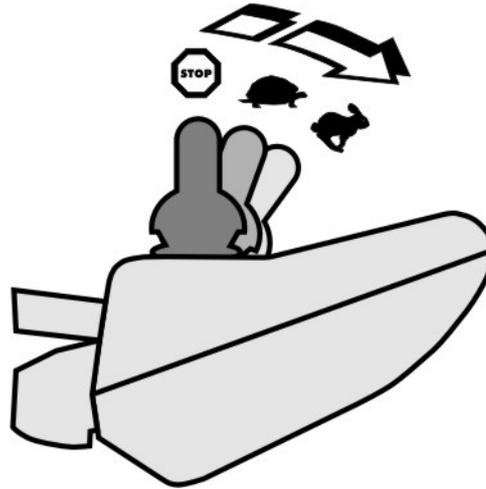
Controlar el dispositivo de bloqueo electrónico (véase cap. "**Activar / desactivar el bloqueo electrónico**" en la página 10) y el indicador de estado (véase cap. "**Diodo MARCHA/PARO (Indicador de estado)**" en la página 9.)

1.6.1 Comportamiento del mando en sillas de ruedas sin servodirección

La dirección se realiza con un control separado de las ruedas motrices, se usa en aquellas sillas que no tienen servodirección.



Sentido de movimiento



Cuanto más mueva la palanca joystick en una determinada dirección, la silla se desplazará de forma más dinámica.

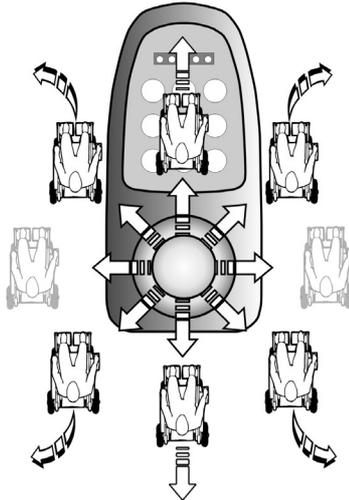


AVISO:

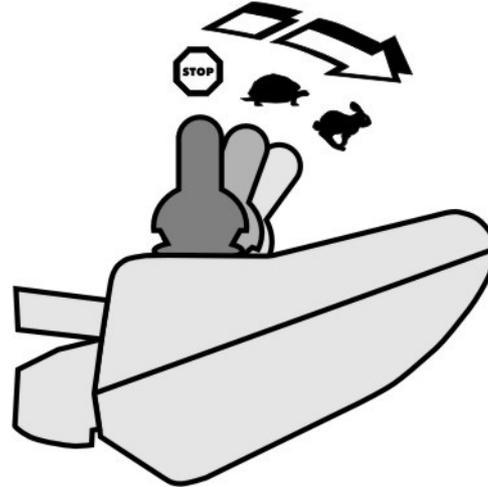
Para frenar rápidamente, suelte la palanca joystick. Ésta retrocede automáticamente a la posición central. La silla de ruedas frena parándose.

1.6.2 Comportamiento del mando en sillas de ruedas con servodirección

El servomotor de las ruedas traseras se encarga de la dirección por ej. en la silla G50.



Sentido de movimiento



Cuanto más mueva la palanca del joystick en una determinada dirección, la silla se desplazará de forma más dinámica.



AVISO:

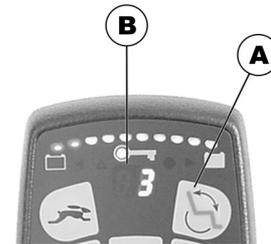
Para frenar rápidamente, suelte la palanca joystick. Ésta retrocede automáticamente a la posición central. La silla de ruedas frena así.

1.7 Activar las opciones de ajuste eléctricas

Las opciones de ajuste eléctricas, tales como los reposapiés o un respaldo eléctrico, se activan con el joystick.

1.7.1 Activar el modo de ajuste

- Apriete la tecla "Modo de ajuste Activar" (A). El mando cambia al último modo de ajuste utilizado. El indicador de nivel de conducción (B) cambia al símbolo correspondiente (uno de los símbolos abajo mostrados). ¡Básicamente aparecen todos los símbolos, independientemente de si hay o no ciertas opciones de ajuste! Su distribuidor puede realizar un cambio individual de este ajuste.



Ángulo del asiento



Respaldo



Reposapiés izquierdo



Reposapiés derecho



Ambos reposapiés



Elevador

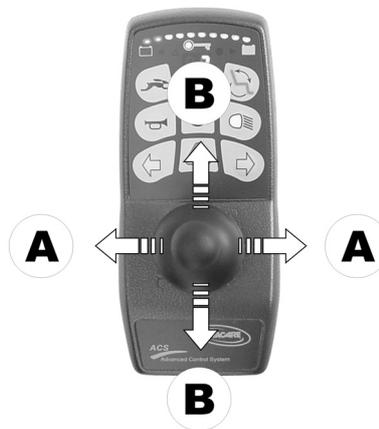
**AVISO:**

En el mando REM 24 DS no hay que dirigir el joystick – como en versiones anteriores – hacia delante para llegar al modo de ajuste. Es suficiente con accionar una vez el botón de modo de ajuste.

Si el mando está programado correspondientemente, apretando varias veces el botón de modo de ajuste se llega a otros modos, como el modo de luz o de ECU (Environment Control Unit). El REM 24 SD con programación estándar sólo apoya la función de ajuste. Si tiene preguntas al respecto consulte a su distribuidor Invacare.

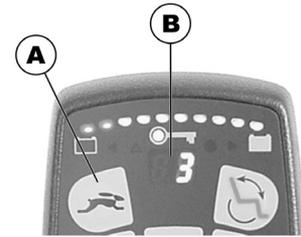
1.7.2 Seleccionar la opción de ajuste y activar

- Desplazar el joystick hacia la izquierda o derecha = seleccionar la opción de ajuste (A) del submenú.
- Desplazar el joystick hacia delante / atrás = activar la opción de ajuste (B).



1.7.3 Volver al nivel de conducción

- Apretar brevemente la tecla "Nivel de conducción Activar" (A). El mando conmuta de vuelta al último nivel de conducción utilizado. El display muestra el nivel de conducción (B).



1.7.4 Cargar las baterías

- ¡Respete necesariamente las instrucciones de uso del cargador, así como los avisos de la parte delantera y trasera!



ATENCIÓN:

¡Peligro de explosión y destrucción de las baterías, si se usa un cargador inadecuado!

- *¡Utilice solamente el cargador suministrado con el vehículo o un cargador recomendado por Invacare®!*

¡Peligro de lesiones por sacudidas eléctricas y destrucción del cargador si éste se moja!

- *¡Proteger el cargador contra la humedad!*

¡Peligro de lesiones por cortocircuito y sacudida eléctrica, si se ha dañado el cargador!

- *¡No use el cargador, si se ha caído al suelo o se ha dañado!*

¡Peligro de fuego y lesiones por sacudida eléctrica, si se usa un cable de prolongación dañado!

- *¡Utilice un cable de prolongación sólo si es imprescindible necesario! ¡Si tiene que usar uno, cerciórese de que está en estado perfecto!*
-

Cargar las baterías

- Desconecte la silla de ruedas eléctrica por el mando.
- Conecte el cargador al mando. El enchufe de carga se encuentra en la parte inferior del mando (1).
- Conecte el cargador a la red y póngalo en funcionamiento.
- Después del proceso de carga, desconecte primero el cargador de la red y después desconecte el enchufe del mando.



1.8 Diagnósis de error

En el caso de que la electrónica presentara un mal funcionamiento, consulte las siguientes instrucciones de búsqueda de averías para localizar el error.



AVISO

Antes de cada diagnóstico cerciórese de que la electrónica de conducción está conectada.

Si la indicación de estado está DESconectada:

Controle si la electrónica de conducción está CONECTADA.

Controle si todos los cables están conectados correctamente.

Cerciórese de que las baterías no están descargadas.

Si la indicación de estado PARPADEA

Cuente el número de parpadeos y pase al siguiente párrafo.

Si los diodos rojos del indicador de carga de las baterías y la indicación de estado PARPADEAN, el indicador de nivel de conducción muestra una barra horizontal.

Batería descargada. Cargar la batería.

1.8.1 Códigos de error y de diagnóstico

La electrónica de conducción es capaz de solucionar automáticamente algunos errores. En ese caso deja de centellear la indicación de estado. Para ello, conecte y desconecte varias veces el mando. Espere cada vez aprox. 5 segundos antes de volver a conectar el mando. Si no se soluciona el error con ello, localice el error según los códigos de parpadeo abajo indicados.

CÓDIGO PARPADEO	AVERÍA	MEDIDA INMEDIATA	OTRA AYUDA
1	Módulo defectuoso.	-	<ul style="list-style-type: none">• Consultar al distribuidor.
2	Elevador accionado bajo o alto (asiento situado no a la altura de conducción)	<ul style="list-style-type: none">• Si el elevador está situado alto bajar poco a poco hasta que la indicación de estado deje de parpadear. Si el elevador está situado bajo subir el elevador poco a poco hasta que la indicación de estado deje de parpadear.	-
	Error de accesorio.	-	<ul style="list-style-type: none">• Consultar al distribuidor.
3	Error en el motor derecho. Conexión suelta/defectuosa.	<ul style="list-style-type: none">• Controlar las conexiones.	<ul style="list-style-type: none">• Consultar al distribuidor
4	Error en el motor izquierdo. Conexión suelta/defectuosa o motor defectuoso.	<ul style="list-style-type: none">• Controlar las conexiones.	<ul style="list-style-type: none">• Consultar al distribuidor

CÓDIGO PARPADEO	AVERÍA	MEDIDA INMEDIATA	OTRA AYUDA
5	Error/error de freno en el motor derecho. Conexión suelta/defectuosa o motor defectuoso.	<ul style="list-style-type: none"> • Controlar las conexiones. 	<ul style="list-style-type: none"> • Consultar al distribuidor
	Motores desembragados	<ul style="list-style-type: none"> • Embragar motores. Conectar y desconectar el mando. 	-
6	Error/error de freno en el motor izquierdo. Conexión suelta/defectuosa o motor defectuoso.	<ul style="list-style-type: none"> • Controlar las conexiones. 	<ul style="list-style-type: none"> • Consultar al distribuidor
7	Batería descargada profundamente.	<ul style="list-style-type: none"> • Cargar la batería 	<ul style="list-style-type: none"> • Consultar al distribuidor
8	Tensión de batería muy alta.	-	<ul style="list-style-type: none"> • Consultar al distribuidor
9 ó 10	Transmisión errónea de datos entre los módulos.	-	<ul style="list-style-type: none"> • Consultar al distribuidor
11	Motores sobrecargados.	<ul style="list-style-type: none"> • Desconectar y conectar el mando 	-
12	Problemas de compatibilidad entre los módulos.	-	<ul style="list-style-type: none"> • Consultar al distribuidor

Nº de pedido de estas instrucciones: 1436149.DOC
VERSIÓN: 01.2009

Español